



**Straelener Übersetzerpreise der Kunststiftung NRW
für das Jahr 2013 werden am Mittwoch, 12. Juni 2013, verliehen**

Pressemitteilung

Die renommierten **Straelener Übersetzerpreise der Kunststiftung NRW** werden am **Mittwoch, 12. Juni 2013**, im Europäischen Übersetzer-Kollegium in Straelen vergeben.

Im Beisein von **NRW-Kulturstaatssekretär Bernd Neuendorf** wird der **Präsident der Kunststiftung Dr. Fritz Behrens** den mit 25.000 € dotierten Hauptpreis an den 1952 in Baden-Baden geborenen Literaturübersetzer **Nikolaus Stingl** überreichen. **Stingl** wird für seine Übersetzung von **William Gass'** „**Der Tunnel**“ aus dem Englischen (Rowohlt Verlag, 2011) und zugleich für sein Lebenswerk ausgezeichnet.

Den mit **5.000 €** dotierten **Förderpreis** zum **Straelener Übersetzerpreis der Kunststiftung NRW** erhält die 1978 geborene **Ursel Allenstein** für ihre Übersetzung des Romans „**Je schneller ich gehe, desto kleiner bin ich**“ (Hoffmann und Campe, 2011) der norwegischen Autorin **Kjersti A. Skomsvold**.

*„Der **Straelener Übersetzerpreis der Kunststiftung NRW** ist eine besondere Auszeichnung der Kunst des Übersetzens. Mit diesem hoch dotierten Preis ehrt die Kunststiftung NRW herausragende Leistungen auf dem Gebiet der literarischen Übersetzung in die deutsche Sprache oder aus der deutschen Sprache. Weitere Aspekte der Preisvergabe sind die Verdienste um die internationale Literaturvermittlung und damit die Stärkung des kulturellen Austauschs“,* so Dr. Fritz Behrens, Präsident der Kunststiftung NRW

Kulturstaatssekretär Bernd Neuendorf unterstreicht: *„Das Europäische Übersetzer-Kollegium ist ein Kleinod in der nordrhein-westfälischen Kulturlandschaft. Das Land unterstützt das Kollegium daher sehr gerne mit jährlich 285.000 € und finanziert außerdem regelmäßig zehn Aufenthaltsstipendien. Das ist gut investiertes Geld und ein wichtiger Baustein unserer Literaturförderung. Denn gerade die Literaturübersetzer sind es nicht nur wert, sondern sie bedürfen auch der Förderung: Ihre Arbeit wird leider nur selten als eine eigenständige Kunst wahrgenommen.“*

Aus Anlass der zehnten Verleihung des **Straelener Übersetzerpreises der Kunststiftung NRW** laden die Kunststiftung NRW und das Europäische Übersetzer-Kollegium darüber hinaus zu einem öffentlichen Sondergastspiel des Kabarettisten **Konrad Beikircher** am Freitag, 14. Juni 2013 um 20 Uhr ein. Beikircher präsentiert sein Programm unter dem Titel „**Figaros Flehn und Flattern – Mozart in den Fängen seiner Übersetzer**“ im Kleinen Haus des Düsseldorfer Schauspiels. Karten sind im Düsseldorfer Schauspielhaus erhältlich.

Straelen/Europäisches Übersetzer-Kollegium und Düsseldorf/Kunststiftung NRW, 11. Juni 2013

Europäisches Übersetzer-Kollegium, Kuhstraße 15-19, 47638 Straelen, Tel. 02834-1068, <http://www.euk-straelen.de>, E-Mail: peeters@euk-straelen.de

Kunststiftung NRW, Roßstraße 133, 40476 Düsseldorf, Telefon 0211-6504070, <http://www.kunststiftungnrw.de>, E-Mail : fretter@kunststiftungnrw.de